

## GIK07N1/GIK08N1/ GIK09N1/GIK16N1

---



**GIK07N1**



**GIK08N1**



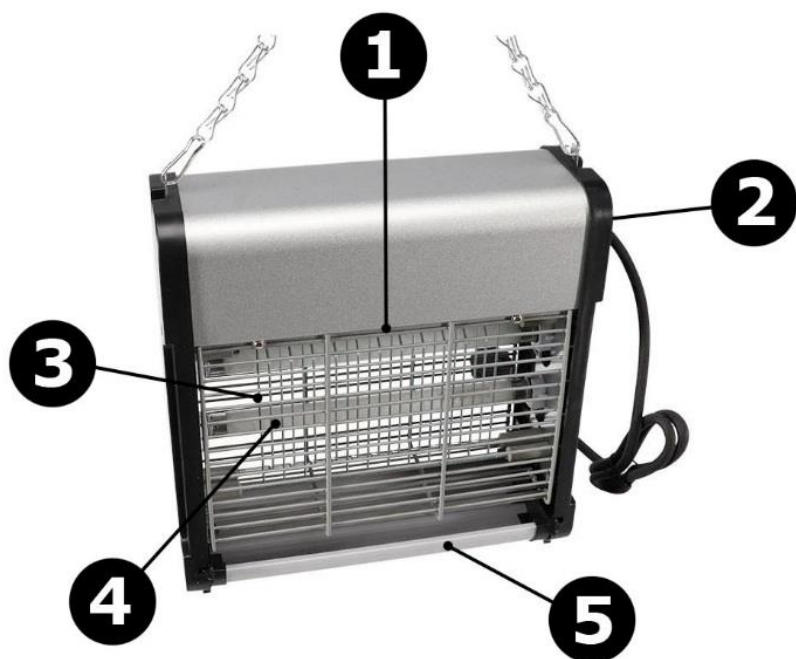
**GIK09N1**



**GIK16N1**

USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUAL DO UTILIZADOR	27





# USER MANUAL

## 1. Introduction



**To all residents of the European Union**

### **Important environmental information about this product**

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Danger – High voltage. Risk of electroshock. Never insert metal objects in the appliance.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.
- Remove all flammable materials close to the device before switching on.
- Do not install the device on a flammable surface (linoleum, carpet, wood, paper, cardboard, plastic, etc.).
- Protect this device from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
- Do not remove the cover under any conditions. There are no user-serviceable parts inside. Never operate this device when its cover is removed.
- Do not operate a visibly damaged device. Do not attempt to operate this device if the power cord has been frayed or broken.

- Always mount this device in a safe and stable manner. Mount this device in an area that will allow proper ventilation. Allow about 15 cm between this device and a wall.
- This device should only be serviced by qualified service personnel.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Always make sure to connect the device to an alternating current matching the value stated on the device.
- Always install the device in a well-ventilated location.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 2.5 cm in front of the openings.
- Never connect the device to a dimmer or rheostat.
- Never carry or move the device from the power cord or any other moving part. Always use the bracket.
- In the event of an operating problem, stop using the device immediately.
- Never try to repair the device. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- This device is not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong its life.



### **Warnings Regarding Servicing**

No user-serviceable parts inside. Non user-replaceable light source. The light source in this device shall only be replaced by a qualified person.

- Disconnect from the mains before servicing, cleaning and opening. Wait two minutes to avoid risk of contact with high voltage.
- An electric shock hazard may exist if water from a garden hose is directed at the appliance.
- Keep this appliance away from children and unauthorized users.
- The appliance is not to be used in locations where flammable vapour or explosive dust is likely to exist.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

## **3. General Guidelines**

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	starter
<b>2</b>	on-off switch
<b>3</b>	high-voltage grid

<b>4</b>	UV lamp
<b>5</b>	insect collector

## 5. Operation

Flying insects are attracted by the UV light, which is mounted behind a high-voltage electrical grid. When touching the grid, the insects are electrocuted and fall into the collector.

1. Place or hang the insect killer in a dry location. Make sure the on-off switch is in the OFF position and plug the power cord into a suitable mains outlet.
2. Switch on the insect killer by moving the on-off switch to the ON position.

## 6. Cleaning and Maintenance



Caution – Risk of electroshock. Never touch the metal grid with your bare hands.

The cleaning frequency depends on the intensity of use. Check the tray of the device at least once a week. Clean more often if necessary.

### Discharging the Device before Maintenance

1. Unplug the device from the mains and wait for 5 minutes.
2. Use a screwdriver with an insulated handle. Make sure you hold the screwdriver by the handle only.
3. Short-circuit the two wires of the inner metal grid by gently touching them simultaneously with the metal shaft of the screwdriver. This may cause a spark.
4. Repeat until no more sparks appear.

### Cleaning the Device

1. Make sure the power switch is in the OFF position and the power plug is disconnected from the mains outlet before starting any maintenance activity.
2. Discharge the device.
3. Slide the insect collector tray out of the device to dispose of dead insects.
4. Clean the insect killer regularly with a dry, clean cloth. Do not submerge in any liquid.
5. Make sure that no dust accumulates on the UV lamps, as this will greatly reduce their effectiveness.
6. Only use a plastic brush to clean the high-voltage grid. Brush gently to avoid damage.

## 7. Technical Specifications

### GIK07N1

input voltage .....	220-240 V~, 50/60 Hz
power consumption .....	14 W
grid voltage .....	2500-2800 V
effective area .....	30 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A tube 2 x 6 W
dimensions .....	255 x 100 x 263 mm
weight .....	1.49 kg

### GIK08N1

input voltage .....	220-240 V~, 50/60 Hz
power consumption .....	20 W
grid voltage .....	2500-2800 V
effective area .....	80 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A tube 2 x 10 W
dimensions .....	380 x 100 x 263 mm
weight .....	2.07 kg

### GIK09N1

input voltage .....	220-240 V~, 50/60 Hz
power consumption .....	32 W
grid voltage .....	2500-2800 V
effective area .....	100 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A tube 2 x 15 W
dimensions .....	484 x 100 x 311 mm
weight .....	2.64 kg

### GIK16N1

input voltage .....	220-240 V~, 50/60 Hz
power consumption .....	41 W
grid voltage .....	2500-2800 V
effective area .....	150 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A tube 2 x 20 W
dimensions .....	635 x 100 x 311 mm
weight .....	3.1 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.perel.eu](http://www.perel.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

#### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding



### **Aan alle ingezetenen van de Europese Unie** **Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Gevaar - Hoogspanning. Electrocutiegevaar. Steek nooit metalen voorwerpen in het toestel.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.
- Verwijder alle brandbare materialen in de nabijheid van het toestel voordat u het inschakelt.
- Plaats het toestel niet op een brandbaar oppervlak (bv. linoleum, tapijt, hout, papier, karton, plastic, enz.).
- Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren.
- Demonteer of open dit toestel nooit. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Gebruik dit toestel nooit wanneer de behuizing geopend is.

- Gebruik nooit een beschadigd toestel. Gebruik dit toestel niet indien de voedingskabel beschadigd is.
- Monteer dit toestel steeds op een veilige en stabiele manier. Monteer dit toestel in een ruimte waar voldoende ventilatie aanwezig is. Houd een afstand van ongeveer 15 cm vanaf het toestel tot de muur.
- Het onderhoud mag uitsluitend door een vakman uitgevoerd worden.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Sluit het toestel aan op een geschikt stopcontact (zie label op het toestel).
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Voorzie een ruimte van minstens 2.5 cm tussen het toestel en elk ander object.
- Sluit het toestel nooit aan op een dimmer of reostaat.
- Verplaats of draag het toestel nooit aan de voedingskabel of andere bewegende onderdelen. Gebruik steeds de beugel.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit.
- Probeer nooit zelf het toestel te herstellen. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
- Dit toestel is niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige onderbreking verlengt de levensduur.

#### **Onderhoudsvoorschriften**



Er zijn geen vervangbare onderdelen in dit toestel. Lichtbron niet vervangbaar door de gebruiker. De lichtbron in dit toestel mag enkel door een vakman vervangen worden.

- Trek de stekker uit het stopcontact voor de reiniging, onderhoud of reparatie van het toestel. Wacht twee minuten om contact met hoogspanning te voorkomen.
- Wanneer er water vanuit een tuinslang op het toestel wordt gericht, kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.
- Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Gebruik het toestel niet in plaatsen waar zich ontvlambare dampen of explosieve stoffen bevinden.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.

### **3. Algemene richtlijnen**

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.



## 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	starter
<b>2</b>	aan/uit-schakelaar
<b>3</b>	hoogspanningsrooster

<b>4</b>	UV-lamp
<b>5</b>	opvangbakje voor insecten

## 5. Gebruik

Vliegende insecten worden aangetrokken door het blauwe licht van de UV-lamp achter het hoogspanningsrooster. Als ze het rooster aanraken, worden de insecten geëlektrocuteerd en vallen ze in het vergaarbakje.

1. Plaats of hang het toestel op een droge plaats. Zet de aan/uit-schakelaar op OFF en steek de stekker in een geschikt stopcontact.
2. Schakel het toestel in door de aan/uit-schakelaar op ON te zetten.

## 6. Reiniging en onderhoud



Opgelet - Elektrocutiegevaar. Raak in geen geval de metalen rooster aan met de blote handen.

De reinigingsfrequentie hangt af van hoe intensief het toestel gebruikt wordt. Controleer het vergaarbakje minstens eenmaal per week. Reinig het bakje vaker indien nodig.

### Het toestel ontladen voor het onderhoud

1. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht 5 minuten.
2. Gebruik een schroevendraaier met een geïsoleerd handvat. Houd de schroevendraaier alleen bij het handvat vast.
3. Sluit de twee draden van de interne metalen rooster kort, door ze gelijktijdig aan te raken met het metalen gedeelte van de schroevendraaier. Er kan een vonk ontstaan.
4. Herhaal tot er geen vonken meer verschijnen.

### Het toestel reinigen

1. Zet de aan/uit-schakelaar op OFF en trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u aan het onderhoud begint.
2. Ontlaad het toestel.
3. Schuif het vergaarbakje uit het toestel en gooi de insecten weg.
4. Maak het toestel regelmatig schoon met een droge doek. Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.
5. Ontstof de UV-lampen regelmatig om hun efficiëntie te garanderen.
6. Gebruik enkel een plastic borstel om de hoogspanningsrooster schoon te maken. Borstel voorzichtig om schade te voorkomen.

## 7. Technische specificaties

### GIK07N1

ingangsspanning .....	220-240 V~, 50/60 Hz
verbruik .....	14 W
spanning rooster .....	2500-2800 V
bereik .....	30 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A lamp 2 x 6 W
afmetingen .....	255 x 100 x 263 mm
gewicht .....	1.49 kg

### GIK08N1

ingangsspanning .....	220-240 V~, 50/60 Hz
verbruik .....	20 W
spanning rooster .....	2500-2800 V
bereik .....	80 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A lamp 2 x 10 W
afmetingen .....	380 x 100 x 263 mm
gewicht .....	2.07 kg

### GIK09N1

ingangsspanning .....	220-240 V~, 50/60 Hz
verbruik .....	32 W
spanning rooster .....	2500-2800 V
bereik .....	100 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A lamp 2 x 15 W
afmetingen .....	484 x 100 x 311 mm
gewicht .....	2.64 kg

### GIK16N1

ingangsspanning .....	220-240 V~, 50/60 Hz
verbruik .....	41 W
spanning rooster .....	2500-2800 V
bereik .....	150 m <sup>2</sup>
lamp .....	UV-A lamp 2 x 20 W
afmetingen .....	635 x 100 x 311 mm
gewicht .....	3.1 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.perel.eu](http://www.perel.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

#### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction



### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Danger - Haute tension. Risque d'électrocution. Ne jamais insérer d'objets métalliques dans l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Protéger l'appareil de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.
- Enlever tout matériau inflammable à proximité de l'appareil avant la mise en service.
- Ne pas installer l'appareil sur une surface inflammable (p. ex. linoléum, moquette, bois, papier, carton, plastique, etc.).
- Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est ouvert.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.

- Toujours monter l'appareil de manière sûre et stable. Monter l'appareil dans un endroit offrant une ventilation appropriée. Laisser une distance d'environ 15 cm entre l'appareil et le mur.
- L'entretien doit uniquement être effectué par un technicien qualifié.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise appropriée (voir étiquette sur l'appareil).
- Toujours installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance minimale de 2.5 cm entre l'appareil et tout autre objet pour assurer une ventilation suffisante.
- Ne jamais connecter l'appareil à un variateur ou un rhéostat.
- Ne jamais lever ou déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation ou toute autre partie mobile. Toujours utiliser le support.
- En cas de problème de fonctionnement, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.
- Ne jamais tenter de réparer l'appareil soi-même. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Cet appareil ne convient pas à un fonctionnement continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.

### Consignes d'entretien



L'appareil ne contient aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Source lumineuse non remplaçable par l'utilisateur. La source lumineuse dans cet appareil ne peut être remplacée que par un technicien qualifié.

- Débrancher l'appareil avant tout entretien, nettoyage ou réparation. Attendre deux minutes pour éviter tout contact avec la haute tension.
- Il peut exister un danger de choc électrique si l'eau d'un tuyau d'arrosage est directement dirigée sur l'appareil.
- Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où des vapeurs inflammables ou de la poussière explosive est susceptible d'exister.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.

## 3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	starter
<b>2</b>	interrupteur on/off
<b>3</b>	grille à haute tension

<b>4</b>	lampe UV
<b>5</b>	casier de récupération

## 5. Emploi

Les insectes volants sont attirés par la lumière bleue de la lumière UV montée derrière la grille à haute tension. Les insectes qui viennent se poser sur cette grille sont électrocutés. Le petit casier au bas de l'appareil les récupère.

1. Placer ou suspendre l'appareil dans un endroit sec. Mettre l'interrupteur on/off en position OFF et brancher l'appareil sur le secteur.
2. Allumer l'appareil en mettant l'interrupteur on/off en position ON.

## 6. Nettoyage et entretien



Attention - Risque d'électrocution. Ne pas toucher la grille métallique avec les mains.

La fréquence de nettoyage dépend de l'intensité d'utilisation. Vérifier le casier au moins une fois par semaine. Nettoyer plus souvent si nécessaire.

### Décharger l'appareil avant l'entretien

1. Débrancher l'appareil et attendre 5 minutes.
2. Utiliser un tournevis isolé. Tenir le tournevis par sa poignée uniquement.
3. Court-circuiter les deux câbles de la grille métallique interne en les touchant simultanément avec la lame du tournevis. Une étincelle se produira.
4. Répéter jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'étincelles.

### Nettoyer l'appareil

1. Mettre l'interrupteur on/off en position OFF et débrancher l'appareil avant tout entretien.
2. Décharger l'appareil.
3. Retirer le casier de l'appareil et jeter les insectes.
4. Nettoyer régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas immerger dans un liquide !
5. Veiller à dépoussiérer régulièrement les tubes UV afin d'assurer une efficacité optimale.
6. Utiliser uniquement une brosse en plastique pour nettoyer la grille à haute tension. Brosser doucement pour éviter de l'endommager.

## 7. Spécifications techniques

### GIK07N1

tension d'entrée .....	220-240 V~, 50/60 Hz
consommation .....	14 W
tension de la grille .....	2500-2800 V
couverture .....	30 m <sup>2</sup>
lampe .....	lampe UV-A 2 x 6 W
dimensions .....	255 x 100 x 263 mm
poids .....	1.49 kg

### GIK08N1

tension d'entrée .....	220-240 V~, 50/60 Hz
consommation .....	20 W
tension de la grille .....	2500-2800 V
couverture .....	80 m <sup>2</sup>
lampe .....	lampe UV-A 2 x 10 W
dimensions .....	380 x 100 x 263 mm
poids .....	2.07 kg

### GIK09N1

tension d'entrée .....	220-240 V~, 50/60 Hz
consommation .....	32 W
tension de la grille .....	2500-2800 V
couverture .....	100 m <sup>2</sup>
lampe .....	lampe UV-A 2 x 15 W
dimensions .....	484 x 100 x 311 mm
poids .....	2.64 kg

### GIK16N1

tension d'entrée .....	220-240 V~, 50/60 Hz
consommation .....	41 W
tension de la grille .....	2500-2800 V
couverture .....	150 m <sup>2</sup>
lampe .....	lampe UV-A 2 x 20 W
dimensions .....	635 x 100 x 311 mm
poids .....	3.1 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

#### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción



### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Peligro – Alta tensión. Riesgo de descarga eléctrica. Nunca introduzca un objeto metálico en el dispositivo.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.
- Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca del aparato antes de activarlo.
- No instale el aparato en una superficie inflamable (linóleo, alfombra, madera, papel, cartón, plástico, etc.).
- No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor.
- Nunca quite la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Nunca maneje el aparato sin la carcasa.
- Nunca maneje el aparato si está dañado. No intente hacer funcionar el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Instale siempre el aparato en un lugar seguro y estable. Instale siempre el aparato

en un lugar con suficiente ventilación. Deje un espacio de 15 cm entre el aparato y la pared.

- El mantenimiento sólo puede efectuarlo
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Conecte el aparato siempre a una toma eléctrica adecuada (consulte la etiqueta del aparato).
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
- Nunca conecte el aparato a un dimmer o un reóstato.
- Nunca transporte el aparato agarrando por el cable de alimentación o por cualquier parte móvil. Utilice siempre el soporte.
- En caso de un problema de funcionamiento, desactive el aparato inmediatamente.
- Nunca intente reparar el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- El aparato no está diseñado para un funcionamiento permanente: desactívelo regularmente para prolongar su duración de vida.



### **Instrucciones de mantenimiento**

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. El usuario no debe reemplazar la fuente de alimentación. Esto solo deberá hacerlo Una persona cualificada.

- Desenchufe el aparato antes de su mantenimiento, limpieza o apertura. Espere dos minutos para evitar cualquier riesgo de contacto con alta tensión.
- Riesgo de descargas eléctricas si se dirige el agua de una manguera hacia el aparato.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- No utilice el aparato en lugares donde esté expuesto a humo inflamable o polvo explosivo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.

## **3. Normas generales**

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.



## 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	arrancador
<b>2</b>	interruptor de encendido/apagado
<b>3</b>	rejilla de alta tensión

<b>4</b>	tubo UV
<b>5</b>	bandeja

## 5. Funcionamiento

La luz azul de los tubos UV montados detrás de la rejilla de alta tensión atraen a los insectos voladores. Están electrocutados en cuanto se pongan en esta rejilla. La pequeña bandeja de la parte inferior del aparato les recoge.

1. Ponga o cuelgue el aparato en un lugar seco. Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF y enchufe el aparato.
2. Active el aparato al poner el interruptor de encendido/apagado en la posición ON.

## 6. Limpieza y mantenimiento



Advertencia - Riesgo de descarga eléctrica. No toque la rejilla metálica con las manos.

La frecuencia de limpieza depende de la intensidad de uso. Controle la bandeja por lo menos una vez a la semana. Límpiela más si fuera necesario.

### Descargar el aparato antes del mantenimiento

1. Desenchufe el aparato y espere 5 minutos.
2. Utilice sólo un destornillador con mango aislado. Mantenga el destornillador siempre por el mango.
3. Cortocircuite los dos cables de la rejilla metálica interna tocándolos simultáneamente con la hoja del destornillador. Se producirá una chispa.
4. Repita hasta que no se produzcan más chispas.

### Limpiar el aparato

1. Ponga el interruptor en la posición OFF y desenchufe el aparato antes de empezar con el mantenimiento.
2. Descargue el aparato.
3. Saque la bandeja del aparato y tire los insectos a la basura.
4. Limpie el aparato regularmente con un paño seco. ¡No sumerja el aparato en un líquido!
5. Limpie el polvo regularmente de los tubos UV para asegurar una eficacia óptima.
6. Utilice sólo un cepillo de plástico para limpiar la rejilla de alta tensión. Sea cuidadoso al cepillar para evitar daños.

## 7. Especificaciones

### GIK07N1

tensión de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	14 W
tensión de la rejilla .....	2500-2800 V
alcance .....	30 m <sup>2</sup>
lámpara .....	tubo fluorescente UV-A 2 x 6 W
dimensiones .....	255 x 100 x 263 mm
peso .....	1.49 kg

### GIK08N1

tensión de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	20 W
tensión de la rejilla .....	2500-2800 V
alcance .....	80 m <sup>2</sup>
bombilla .....	tubo fluorescente UV-A 2 x 10 W
dimensiones .....	380 x 100 x 263 mm
peso .....	2.07 kg

### GIK09N1

tensión de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	32 W
tensión de la rejilla .....	2500-2800 V
alcance .....	100 m <sup>2</sup>
bombilla .....	bombilla UV-A, 2 x 15 W
dimensiones .....	484 x 100 x 311 mm
peso .....	2.64 kg

### GIK16N1

tensión de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	41 W
tensión de la rejilla .....	2500-2800 V
alcance .....	150 m <sup>2</sup>
bombilla .....	tubo fluorescente UV-A 2 x 20 W
dimensiones .....	635 x 100 x 311 mm
peso .....	3.1 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union

#### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Gefahr – Hochspannung. Stromschlaggefahr. Stecken Sie nie Metallobjekte in das.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.
- Das Gerät sollte von entflammaren Materialien entfernt sein.
- Installieren Sie das Gerät nicht auf einer entflammaren Oberfläche (Linoleum, Teppich, Holz, Papier, Karton, Kunststoff usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärkern).
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es gibt keine zu wartenden Teile. Betreiben Sie niemals das Gerät ohne das Gehäuse.
- Betreiben Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Betreiben Sie niemals das Gerät,

wenn das Netzkabel beschädigt ist.

- Installieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, stabilen Ort. Stellen Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten Ort auf. Lassen Sie 15 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an (Siehe Etikett auf dem Gerät).
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einem Dimmerpack oder Rheostat.
- Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel oder an einem bewegenden Teil. Benutzen Sie immer die Halterung.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus.
- Versuchen Sie niemals, um das Gerät zu reparieren. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Das Gerät eignet sich nicht für einen permanenten Gebrauch: Schalten Sie es regelmäßig aus, um die Lebensdauer zu verlängern.

#### **Hinweise zur Wirkungsweise**



Es gibt keine zu wartenden Teile. Das Leuchtmittel kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Eine Fachkraft soll das Leuchtmittel ersetzen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, öffnen oder Service-Arbeiten durchführen. Warten Sie zwei Minuten, um Kontakt mit der Hochspannung zu vermeiden.
- Stromschlaggefahr, wenn das Gerät mit Wasser vom Gartenschlauch in Berührung kommt.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit brennbaren Dämpfen oder explosivem Staub.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.

### **3. Allgemeine Richtlinien**

- Siehe Velleman<sup>®</sup> Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Starter
<b>2</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>3</b>	Hochspannungsgitter

<b>4</b>	UV-Röhre
<b>5</b>	Schublade

## 5. Anwendung

Das blaue Licht der UV-Röhre hinter dem Hochspannungsgitter ziehen Fluginsekten an. Bei Berührung des Gitters werden die Insekten durch Elektrisierung getötet und fallen in die Schublade.

1. Installieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf OFF und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN/AUS-Schalter auf ON stellen.

## 6. Reinigung und Wartung



Achtung - Stromschlaggefahr. Berühren Sie niemals das Metallgitter mit den bloßen Händen.

Die Reinigungsfrequenz hängt von der Intensität der Nutzung ab. Überprüfen Sie die Schublade mindestens ein Mal pro Woche. Reinigen Sie mehr wenn nötig.

### Das Gerät vor der Wartung entladen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie 5 Minuten.
2. Verwenden Sie einen Schraubendreher mit isoliertem Handgriff. Achten Sie darauf, dass Sie den Schraubendreher nur am Handgriff festhalten.
3. Schließen Sie die zwei Drähte des inneren Metallgitters kurz, indem Sie mit den zwei Drähten die Metallklinge gleichzeitig berühren. Es könnte einen Funken geben.
4. Wiederholen Sie diese Handlungen bis es keine Funken mehr gibt.

### Das Gerät reinigen

1. Stellen Sie den Schalter auf OFF und trennen Sie das Gerät vom Netz vor dem Reinigen oder Warten.
2. Entladen Sie das Gerät.
3. Schieben Sie die Schublade aus dem Gerät und entleeren Sie diese.
4. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit!
5. Stauben Sie die Lampen regelmäßig ab, um die Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.
6. Verwenden Sie nur eine Plastikbürste, um das Hochspannungsgitter zu reinigen. Seien Sie vorsichtig beim Bürsten, um Schäden zu vermeiden.

## 7. Technische Daten

### GIK07N1

Eingangsspannung.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch .....	14 W
Gitterspannung .....	2500-2800 V
Bereich .....	30 m <sup>2</sup>
Lampe .....	UV-A-Röhre 2 x 6 W
Abmessungen .....	255 x 100 x 263 mm
Gewicht.....	1.49 kg

### GIK08N1

Eingangsspannung.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch .....	20 W
Gitterspannung .....	2500-2800 V
Bereich .....	80 m <sup>2</sup>
Lampe .....	UV-A-Röhre 2 x 10 W
Abmessungen .....	380 x 100 x 263 mm
Gewicht.....	2.07 kg

### GIK09N1

Eingangsspannung.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch .....	32 W
Gitterspannung .....	2500-2800 V
Bereich .....	100 m <sup>2</sup>
Lampe .....	UV-A-Röhre 2 x 15 W
Abmessungen .....	484 x 100 x 311 mm
Gewicht.....	2.64 kg

### GIK16N1

Eingangsspannung.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch .....	41 W
Gitterspannung .....	2500-2800 V
Bereich .....	150 m <sup>2</sup>
Lampe .....	UV-A-Röhre 2 x 20 W
Abmessungen .....	635 x 100 x 311 mm
Gewicht.....	3.1 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

#### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwo – Wysokie napięcie. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie wkładać do urządzenia metalowych przedmiotów.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytrzaśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie znajdujące się w pobliżu łatwopalne materiały.
- Nie montować urządzenia na łatwopalnej powierzchni (linoleum, wykładzina, drewno, papier, tektura, plastik, itp.).
- Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
- Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokrywy. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie używać urządzenia, gdy pokrywa jest usunięta.
- Nie używać urządzenia uszkodzonego w widoczny sposób. Nie podejmować próby

użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest postrzępiony lub pęknięty.

- W każdym przypadku urządzenie należy montować w bezpieczny i stabilny sposób. Urządzenie należy montować w obszarach o odpowiedniej wentylacji. Pozostawić odstęp ok. 15 cm między urządzeniem a ścianą.
- Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie podłączane jest do źródła prądu zmiennego, odpowiadającego wartości podanej na urządzeniu.
- Urządzenie należy zawsze montować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.
- Nie podłączać urządzenia do ściemniacza lub rezystora nastawnego.
- Nigdy nie przenosić ani nie przesuwac urządzenia, trzymając za kabel zasilający lub ruchome części. Należy zawsze używać uchwytu.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Nigdy nie podejmować prób naprawy urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stałej eksploatacji: regularne przerwy w eksploatacji wydłużą żywotność urządzenia.

#### **Ostrzeżenia dotyczące serwisowania**



W urządzeniu nie ma części, które wymagają serwisowania przez użytkownika. Źródło światła nie jest przeznaczone do wymiany przez użytkownika. Źródło światła w tym urządzeniu powinno być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.

- Przed serwisowaniem, czyszczeniem oraz otwieraniem należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Odczekać dwie minuty, aby uniknąć ryzyka kontaktu z wysokim napięciem.
- Strumień wody z węża ogrodowego skierowany na urządzenie może stwarzać zagrożenie porażeniem elektrycznym.
- Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
- Nie należy stosować urządzenia w miejscach, gdzie mogą występować łatwopalne pary lub wybuchowy pył.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

### **3. Informacje ogólne**

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzebrzeżaniem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.



## 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	zapłonnik
<b>2</b>	przełącznik wł./wył.
<b>3</b>	kratka wysokiego napięcia

<b>4</b>	lampa UV
<b>5</b>	pojemnik na owady

## 5. Obsługa

Latające owady są przyciągane przez lampę UV, która zamontowana jest za kratką elektryczną pod wysokim napięciem. Po dotknięciu kratki owady zostają porażone prądem elektrycznym i wpadają do pojemnika.

1. Lampę owadobójczą należy umieścić w suchym miejscu. Sprawdzić, czy przełącznik wł-wył znajduje się w pozycji wyłączenia (OFF) i podłączyć kabel zasilający do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Włączyć lampę owadobójczą, przesuwając przełącznik wł-wył na pozycję włączenia (ON).

## 6. Czyszczenie i konserwacja



Uwaga - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać metalowej kratki gołymi rękami.

Częstotliwość czyszczenia zależy od intensywności użytkowania. Sprawdzać tackę urządzenia co najmniej raz w tygodniu. W razie konieczności czyścić części.

### Opróżnianie urządzenia przed konserwacją

1. Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i odczekać 5 minut.
2. Używać śrubokręta z izolowaną rączką. Śrubokręt należy trzymać wyłącznie za rękkojeść.
3. Zewrzeć 2 przewody wewnętrznej metalowej kratki delikatnie dotykając obydwu naraz metalowym trzonkiem śrubokręta. Może to powodować iskrzenie.
4. Powtarzać do momentu, w którym nie będą pojawiać się iskry.

### Czyszczenie urządzenia

1. Przed podjęciem się wszelkich czynności konserwacyjnych upewnić się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączenia (OFF), a wtyczka jest odłączona od zasilania.
2. Opróżnić urządzenie.
3. Aby pozbyć się martwych owadów, należy wysunąć z urządzenia tackę pojemnika na owady.
4. Regularnie oczyszcza urządzenie suchą, czystą szmatką. Nie zanurzać w żadnej cieczy.
5. Upewnić się, że na lampie UV nie gromadzi się pył, gdyż znacząco zmniejszy to jej skuteczność.
6. Do czyszczenia kratki pod wysokim napięciem używać wyłącznie plastikowej szczotki. Szorować delikatnie, aby uniknąć uszkodzenia.

## 7. Specyfikacja techniczna

### GIK07N1

napięcie wejściowe .....	220-240 V~, 50/60 Hz
pobór mocy .....	14 W
napięcie kratki .....	2500-2800 V
obszar działania .....	30 m <sup>2</sup>
lampa .....	lampa UV-A 2 x 6 W
wymiary .....	255 x 100 x 263 mm
waga .....	1,49 kg

### GIK08N1

napięcie wejściowe .....	220-240 V~, 50/60 Hz
pobór mocy .....	20 W
napięcie kratki .....	2500-2800 V
obszar działania .....	80 m <sup>2</sup>
lampa .....	lampa UV-A 2 x 10 W
wymiary .....	380 x 100 x 263 mm
waga .....	2,07 kg

### GIK09N1

napięcie wejściowe .....	220-240 V~, 50/60 Hz
pobór mocy .....	32 W
napięcie kratki .....	2500-2800 V
obszar działania .....	100 m <sup>2</sup>
lampa .....	lampa UV-A 2 x 15 W
wymiary .....	484 x 100 x 311 mm
waga .....	2,64 kg

### GIK16N1

napięcie wejściowe .....	220-240 V~, 50/60 Hz
pobór mocy .....	41 W
napięcie kratki .....	2500-2800 V
obszar działania .....	150 m <sup>2</sup>
lampa .....	lampa UV-A 2 x 20 W
wymiary .....	635 x 100 x 311 mm
waga .....	3,1 kg

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

#### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.**

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Perigo - Alta tensão. Risco de choque elétrico. Nunca introduza objetos metálicos no dispositivo.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.
- Retire todos os materiais inflamáveis da proximidade do aparelho antes de o ligar.
- Não instale o dispositivo numa superfície inflamável (linóleo, tapetes, madeira, papel, papelão, plástico, etc.).
- Proteja o dispositivo de fontes de calor, como radiadores, registadores de temperatura, fogões ou quaisquer outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- Não remova a tampa sob quaisquer condições. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Nunca coloque o aparelho a funcionar se a tampa não estiver no devido lugar.
- Não utilize um aparelho que esteja visivelmente danificado. Não tente colocar este dispositivo a funcionar se o cabo de alimentação estiver danificado.

- Instale sempre o aparelho de uma forma segura e estável. Instale o aparelho num local onde exista ventilação adequada. Deixe uma distância de 15 cm entre o aparelho e a parede.
- Este aparelho só deve ser reparado por pessoal devidamente qualificado.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Certifique-se sempre de que liga o dispositivo a uma corrente alterna que corresponda ao valor indicado no dispositivo.
- Instale sempre o aparelho num local com boa ventilação.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para garantir circulação de ar suficiente, deixe pelo menos 2.5 cm de espaço em frente às aberturas de ventilação.
- Nunca ligue o dispositivo a um regulador ou a um reostato.
- Nunca transporte ou mova o aparelho segurando pelo cabo de alimentação ou por qualquer outra peça móvel. Utilize sempre o suporte.
- Na eventualidade de um problema de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
- Nunca tente reparar o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
- Este aparelho não foi concebido para funcionar de modo contínuo: períodos de intervalo durante o funcionamento irão prolongar a sua duração.

**Advertências Relativas à Manutenção**

Não existem peças no interior que devam ser substituídas pelo utilizador. A fonte de luz não deve ser substituída pelo utilizador. A fonte de luz deste dispositivo só pode ser substituída por uma pessoa qualificada.

- Desligue da corrente elétrica antes de fazer a manutenção, a limpeza ou a abertura. Aguarde dois minutos para evitar o risco de contato com alta tensão.
- Existe o perigo de choque elétrico no caso de a água proveniente de uma mangueira estar direcionada para o aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- O aparelho não deve ser usado em locais onde seja provável a existência de vapor inflamável ou poeira explosiva.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.

**3. Normas gerais**

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

<b>1</b>	ignição
<b>2</b>	interruptor on/off
<b>3</b>	grelha de alta tensão

<b>4</b>	lâmpada UV
<b>5</b>	bandeja

## 5. Utilização

Os insetos são atraídos pela lâmpada UV que está instalada por detrás da grade elétrica de alta-voltagem. Ao tocarem na grade, os insetos são eletrocutados e caem no recipientáculo.

1. Coloque o aparelho num local seco. Certifique-se de que o botão ON/OFF está na posição OFF antes de ligar o aparelho à corrente elétrica.
2. Ligue o aparelho usando o botão ON/OFF e colocando-o na posição ON.

## 6. Limpeza e manutenção



Cuidado - Risco de choque elétrico Não tocar na grade metálica com as mãos.

A frequência da limpeza depende da intensidade da utilização. Verifique a bandeja do aparelho pelo menos uma vez por semana. Limpe-a com mais frequência se for necessário.

### Descarregar o aparelho antes da manutenção

1. Desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde 5 minutos.
2. Utilize uma chave de fendas isolada. Segure a chave de fendas isolada unicamente pelo cabo.
3. Curte circuite os dois cabos da grade metálica interna, tocando simultaneamente com a lâmina da chave de fendas. Uma faísca vai se produzir.
4. Repetir até não haver mais faíscas.

### Limpeza do aparelho

1. Certifique-se de que o botão está na posição OFF e que a ficha está desligada da corrente elétrica antes de proceder à limpeza do aparelho.
2. Descarregar o aparelho.
3. Faça deslizar a bandeja de recolha de insetos para fora para poder retirar os insetos mortos.
4. Limpe o aparelho regularmente com um pano seco. Não submergir o aparelho em qualquer tipo de líquido.
5. Certifique-se de que não se acumula pó na lâmpada UV visto que isso pode danificar a sua eficácia.
6. Use apenas uma escova plástica para proceder a limpeza da grade de alta-voltagem. Escove suavemente para não danificar.

## 7. Especificações

### GIK07N1

voltagem de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	14 W
tensão da grade .....	2500-2800 V
area coberta .....	30 m <sup>2</sup>
lâmpada .....	2 x tubo UV-A 6 W
dimensões .....	255 x 100 x 263 mm
peso .....	1.49 kg

### GIK08N1

voltagem de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	20 W
tensão da grade .....	2500-2800 V
area coberta .....	80 m <sup>2</sup>
lâmpada .....	2 x tubo UV-A 10 W
dimensões .....	380 x 100 x 263 mm
peso .....	2.07 kg

### GIK09N1

voltagem de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	32 W
tensão da grade .....	2500-2800 V
area coberta .....	100 m <sup>2</sup>
lâmpada .....	2 x tubo UV-A 15 W
dimensões .....	484 x 100 x 311 mm
peso .....	2.64 kg

### GIK16N1

voltagem de entrada.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo .....	41 W
tensão da grade .....	2500-2800 V
area coberta .....	150 m <sup>2</sup>
lâmpada .....	lâmpada UV-A 2 x 20 W
dimensões .....	635 x 100 x 311 mm
peso .....	3.1 kg

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

#### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfill strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®;
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengeoeders (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengeoeders geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Val niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winderwing.
- verbruiksgeoderen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een ondoelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze: kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

## ES

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista limitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrывkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
  - W przypadku, gdy usterka jest niemierzalna do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrotie zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
    - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
    - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
  - Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
    - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotność;
    - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
    - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
    - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pionuna, upadku lub kleski żywiołowej, itp.;
    - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
    - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
    - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
    - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
  - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady.
    - Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
    - W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
  - Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.
- Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
  - no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
  - estão por consequência excluídos:
    - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
    - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
    - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
    - danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
    - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
    - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
    - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
    - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
    - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
    - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
    - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
    - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
    - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
- A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**